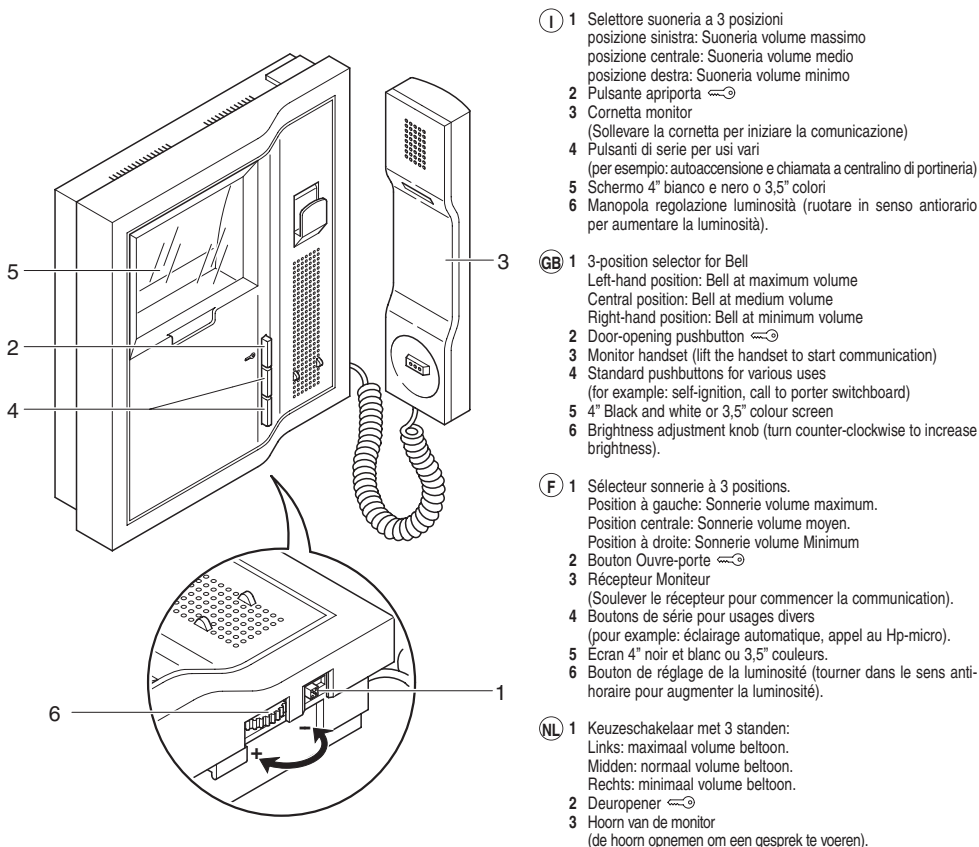


# FT GENIUS 01

## Avvertenze - Instructions - Instrucciones - Waarschuwingen - Hinweise - Instruções - Advertencias

- I**
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
  - Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
  - Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
  - Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- GB**
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
  - All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
  - All the products comply with the requirements of the EEC 73/23-89/339 directives. This is proved by the **CE** mark on the products.
  - Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).
- F**
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
  - Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
  - Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence de la marque **CE** sur les produits.
  - Eviter de placer les fils de la colonne à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- NL**
- Volg nauwkeurig de door de fabrikant geleverde aanwijzingen en installeer in overeenstemming met de geldende normen.
  - Alle apparaten van de installatie mogen uitsluitend gebruikt worden voor het doeleinde waarvoor ze ontworpen zijn. **Comelit Group S.p.A.** acht zich niet aansprakelijk voor een onjuist gebruik van de apparaten, door anderen aangebrachte wijzigingen voor wat voor doeleinde dan ook en het gebruik van niet originele accessoires en materiaal.
  - Alle producten zijn in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen CEE 73/23-89/336 en dit wordt aangetoond door het **CE** keurmerk op de apparaten.
  - Plaats de bedrading van de stamleiding niet in de buurt van voedingskabels (220/380V).
- D**
- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
  - Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für unsachgemäße Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
  - Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten beglaubigt.
  - Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/400V) verlegen.
- P**
- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
  - Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. **Comelit Group S.p.A.** declina todas as responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
  - Todos os produtos cumprem com as normas das directivas CEE 73/23-89/336. Isto encontra-se provado pela marcação **CE**posta em todos os produtos.
  - Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).
- E**
- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
  - Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construídos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
  - Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello la presencia de la marca **CE** en los mismos.
  - Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/400V).



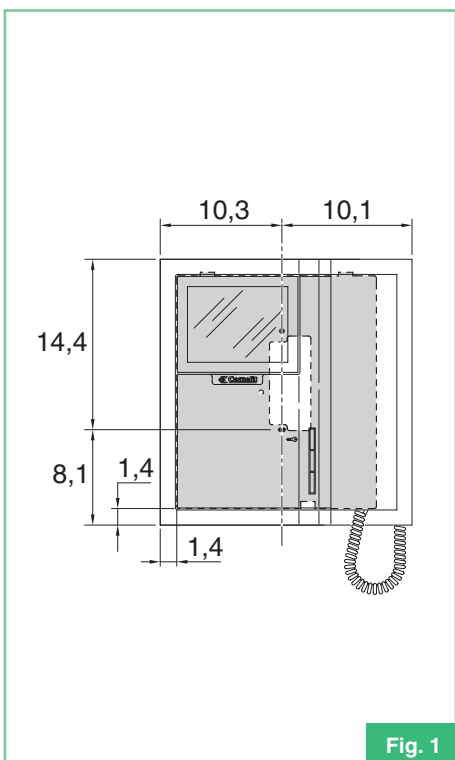
- I**
- 1 Selettore suoneria a 3 posizioni  
posizione sinistra: Suoneria volume massimo  
posizione centrale: Suoneria volume medio  
posizione destra: Suoneria volume minimo
  - 2 Pulsante apriporta
  - 3 Cornetta monitor  
(Sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione)
  - 4 Pulsanti di serie per usi vari  
(per esempio: autoaccensione e chiamata a centralino di portineria)
  - 5 Schermo 4" bianco e nero o 3,5" colori
  - 6 Manopola regolazione luminosità (ruotare in senso antiorario per aumentare la luminosità).
- GB**
- 1 3-position selector for Bell  
Left-hand position: Bell at maximum volume  
Central position: Bell at medium volume  
Right-hand position: Bell at minimum volume
  - 2 Door-opening pushbutton
  - 3 Monitor handset (lift the handset to start communication)
  - 4 Standard pushbuttons for various uses  
(for example: self-ignition, call to porter switchboard)
  - 5 4" Black and white or 3,5" colour screen
  - 6 Brightness adjustment knob (turn counter-clockwise to increase brightness).
- F**
- 1 Sélecteur sonnerie à 3 positions.  
Position à gauche: Sonnerie volume maximum.  
Position centrale: Sonnerie volume moyen.  
Position à droite: Sonnerie volume Minimum
  - 2 Bouton Ouvre-porte
  - 3 Récepteur Monitor  
(Soulever le récepteur pour commencer la communication).
  - 4 Boutons de série pour usages divers  
(pour exemple: éclairage automatique, appel au Hp-micro).
  - 5 Ecran 4" noir et blanc ou 3,5" couleurs.
  - 6 Bouton de réglage de la luminosité (tourner dans le sens anti-horaire pour augmenter la luminosité).
- NL**
- 1 Keuzeschakelaar met 3 standen:  
Links: maximaal volume beltoon.  
Midden: normaal volume beltoon.  
Rechts: minimaal volume beltoon.
  - 2 Deuropener
  - 3 Hoorn van de monitor  
(de hoorn opnemen om een gesprek te voeren).

- 4 Standaard drukknop voor diverse functies  
(bijvoorbeeld beeldroep, bellenaar de portiersentrale).
  - 5 Scherm, 4 inch, zwart-wit of 3,5 inch kleur.
  - 6 Knop voor instelling van de helderheid (Draai tegen de klok in om de helderheid te vergroten).
- D**
- 1 Wahlschalter Klingelton mit 3 Stellungen.  
Linke Stellung: Maximale Lautstärke.  
Mittlere Stellung: Mittlere Lautstärke.  
Rechte Stellung: Minimale Lautstärke
  - 2 Türöffertaste
  - 3 Hörer Monitor (den Hörer abnehmen, um mit der Kommunikation zu beginnen).
  - 4 Serienmäßige Tasten für verschiedene Funktionen  
(beispielsweise Selbsteinschaltung, Portierurf).
  - 5 4" Bildschirm Schwarz-weiß oder 3,5" Bildschirm farbig.
  - 6 Helligkeitseinstellgriff (im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Helligkeit zu erhöhen).
- P**
- 1 Selector campinha com 3 posições.  
Posição à esquerda: Campinha no volume máximo.  
Posição central: Campinha no volume médio.  
Posição à direita: Campinha no volume mínimo.
  - 2 Botão Abertura de porta
  - 3 Auscultador do Monitor  
(Levantar o auscultador para iniciar a comunicação).
  - 4 Botões de série para várias utilizações  
(por exemplo: acendimento automático, chamada para a central auxiliar da portaria)
  - 5 Ecrã de 4" a preto e branco ou 3,5" a cores.
  - 6 Manipulo de regulação da luminosidade (rodar no sentido anti-horário para aumentar a luminosidade).
- E**
- 1 Selector tono de llamada 3 posiciones.  
Posición izquierda: Tono de llamada volumen máximo.  
Posición central: Tono de llamada volumen medio.  
Posición derecha: Tono de llamada volumen mínimo.
  - 2 Pulsador Abrepuerta
  - 3 Auricular Monitor  
(Descolgar el auricular para empezar la comunicación)
  - 4 Pulsadores de serie para diferentes usos  
(por ejemplo: autoencendido, llamada acentral de conserjería).
  - 5 Pantalla de 4" en blanco y negro o 3,5" en color.
  - 6 Manivela de regulación luminosidad (girar en sentido anti-horário para aumentar la luminosidad).

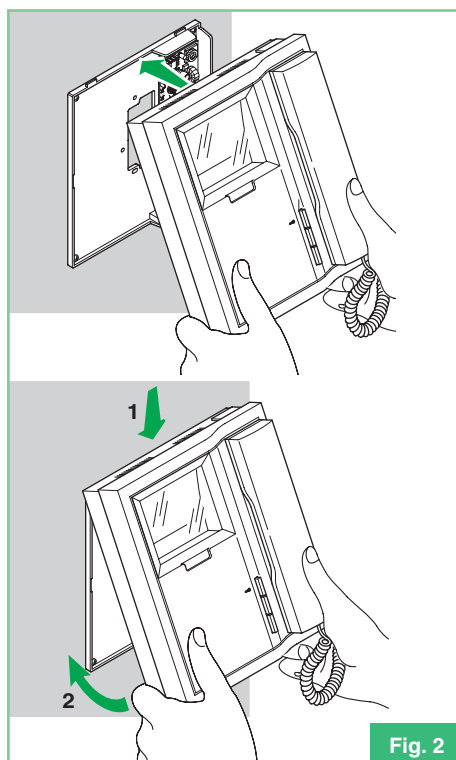
- I** Il monitor Genius può essere utilizzato in alternativa al monitor Bravo sulle staffe Art.: 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 e con la base da tavolo Art. 5712. Per l'installazione e il cablaggio fare riferimento ai suddetti prodotti. Gli accessori Art. 5733 e Art. 5734, per la gestione dei pulsanti e dei LED aggiuntivi, non possono essere utilizzati in abbinamento al monitor Genius.
- GB** The monitor Genius can be used as an alternative for monitor Bravo on brackets Art.: 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 and with desk conversion support Art. 5712. For the installation and the cabling refer to the products just mentioned. The accessories Art. 5733 and Art. 5734, for the management of the additional led and buttons, cannot be used when combined with the Genius monitor.
- F** Le moniteur Genius peut être utilisé en alternative au moniteur Bravo avec le étriers Art.: 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 et avec la base de table Art. 5712. Pour l'installation et le câblage, se référer aux produits susmentionnés. Les accessoires Art. 5733 et Art. 5734 pour la gestion des boutons et des LEDs additionnels ne peuvent pas être utilisés avec le moniteur Genius.
- NL** De Genius monitor kan toegepast worden als alternatief voor de Bravo monitor op de grondplaten Art. 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 en bureausteun Art. 5712. Voor de installatie en de bekabeling verwijzen wij naar de documentatie van de eerder genoemde

onderdelen. De accessoires Art. 5733 en Art. 5734 voor de besturing van de extra LED-knoppen kunnen niet worden gebruikt in combinatie met de Genius-monitor

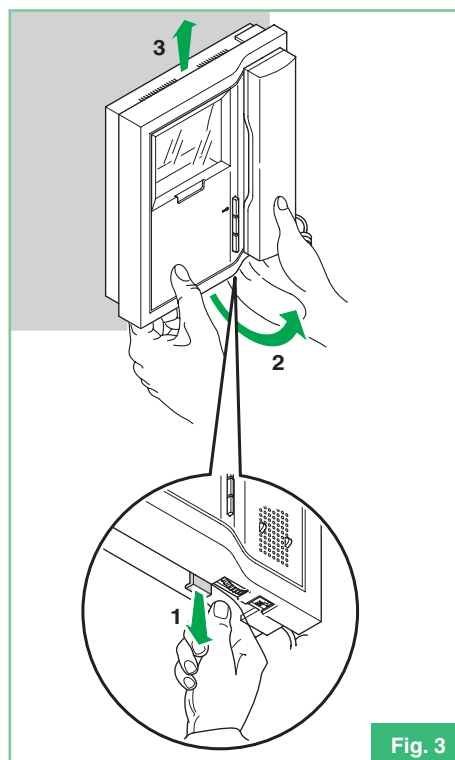
- D** Der Monitor Genius kann in Alternative zum Monitor Bravo auf den 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 Socklen und mit der 5712 Tischbasis benutzt werden. Für die Installation und die Verdrahtung beziehen Sie sich auf die obenerwähnten Produkte. Die Karten Art. 5733 und Art. 5734, für die Hinzufügung von Drucktasten und LED, können nicht mit dem Monitor Genius benutzt werden.
- P** O monitor Genius pode ser usado como uma alternativa ao monitor Bravocom as bases de ligações Art. 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 e ainda com o suporte de adaptação de monitor de secretária Art. 5712. Para a instalação e cablagem siga as instruções referentes aos artigos mencionados. Os acessórios Art. 5733 e Art. 5734, para gestão os botões e os led adicionais, não podem ser usados quando combinados com o monitor Genius.
- E** El monitor Genius puede ser utilizado en al alternativa al monitor Bravo con la placa soporte Art. 5705, 5706, 5708, 5714, 5714/K, 5814 y con la base de sobremesa Art. 5712. Para la instalación del cableado hacer referencia antedicho producto. Los accesorios Art. 5733 y Art. 5734 para la gestión de los pulsadores y de los led adicional, no puedo ser utilizado cuando está combinado con el monitor Genius



**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**

- I** **Fig. 1** Misure di ingombro del Monitor in relazione ai punti di fissaggio della Staffa  
**Fig. 2** Procedura di aggancio Monitor.  
**Fig. 3** Procedura per togliere il Monitor dalla staffa a cui è agganciato.
- GB** **Fig. 1** Overall dimensions of the Monitor in relation to the fixing points of Bracket  
**Fig. 2** Procedure for fixing the monitor to the back plate.  
**Fig. 3** Procedure for removing the Monitor from the Bracket it is hooked up to.
- F** **Fig. 1** Dimensions d'encombrement du moniteur par rapport aux points de fixation de la Bride  
**Fig. 2** Procédure de mise en place du moniteur.  
**Fig. 3** Procédure de retrait du moniteur de sa bride de fixation.
- NL** **Fig. 1** Afmetingen van de monitor en positie van de bevestigingspunten op de grondplaat  
**Fig. 2** Wijze van bevestiging van de monitor.  
**Fig. 3** Wijze waarop de monitor van de grondplaat wordt afgenomen.

- D** **Abb. 1** Außenabmessungen des Monitors hinsichtlich der Befestigungspunkte des Sockels.  
**Abb. 2** Montagevorgang des Monitors.  
**Abb. 3** Vorgehensweise zur Demontage des Monitors vom Sockel an dem er befestigt ist.
- P** **Fig. 1** Medição das dimensões do Monitor em relação aos pontos de fixação do Suporte  
**Fig. 2** Procedimento de fixação do Monitor.  
**Fig. 3** Procedimento para retirar o Monitor do suporte ao qual está engatado.
- E** **Fig. 1** Dimensiones del Monitor con respecto a los puntos de fijación de la placa soporte  
**Fig. 2** Procedimiento de enganche Monitor.  
**Fig. 3** Procedimiento para extraer el Monitor de la placa soporte a la que está enganchado.

**Assistenza tecnica Italia  
Commerciale Italia**

0346/750090  
0346/750091

**Technical service abroad  
Export department**

(+39) 0346750092  
(+39) 0346750093



Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436  
www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it



15, Rue Jean Zay  
69800 Saint Priest  
Tel 04 72 28 06 56  
Fax 04 72 28 83 29  
http://www.comelit.fr  
E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr **(F)**



Aventurijn 220  
3316LB Dordrecht  
Tel 078 65 11 201  
Fax: 078 61 70 955  
http://www.comelit.nl  
E-mail: info@comelit.nl **(NL)**



Chaussée de Ninove, 900  
1703 Schepdaal (Dilbeek)  
Ninoofsesteenweg, 900  
1703 Schepdaal (Dilbeek)  
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97  
http://www.comelit.be  
E-mail: info@comelit.be **(B)**



1 Brownfields  
Welwyn Garden City  
HERTS - AL7 1AN  
Tel 01707 377203  
Fax 01707 377204  
http://www.comelitgroup.co.uk  
E-mail: info@comelitgroup.co.uk **(UK)**



SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE  
54 Genting Lane, Ruby Land Complex,  
Blk 2, #06-01  
Singapore 349562  
Tel: 65-6748 8563  
Fax: 65-6748 8584  
E-mail: comelit2004@yahoo.com.sg **(SG)**



Josef Estivill 67/69  
08027 Barcelona  
Tel. 932 430 376  
Fax 934 084 683  
http://www.comelit.es  
E-mail: info@comelit.es **(E)**